

مدیر مرخص
الهامی صفا

اداره خانه

ایستانبول . جفال اوغلنده دائره اجتهاد
Adresse: Idjtihad Constantinople

نومرو ۶۳ — ۲۵ نیسان ۱۳۲۹

اجتهاد

آبونه

سنه ۴۰ غروش ۲۵ غروش
ممالك اجنبیه ایچین ۱۰ فرانق ۶ فرانق

نفسه سی ۵۰ یارمه

دوردنجی سنه

حریت فکریه یه خادم ، پنجشنبه کونلری چیقار ، اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی مجموعه

ایدیورم - شعر دن عاری افکار عادیه نك وطنی اولان
بو مملکتده اکنمه نك و مسعود اولانك ناصیل بیلندیکینی
سکا کوستر مک ایچون بوراده بولمه کی ایستردم . بن
سوکلی روزم ، کاملاً بیاضلر کینمش بولونیورم . یعنی
هنوز پارسک قوقوسنی نشر ایدن برالیسه ایله . کاملاً
برلانظه لر ایچنده ایم « اوخ ! برکنج قیز ایچون کولونج
دکلی عزیزم » و بی هدیه لر و (سورپریر) لره دولو
جام آغاچه گوتوره جک صدای دعوتی صبر سزقله
بکلیورم ، یکر می ایکی یاشمه رغماً هنوز بر جوجغم
وبوسه به کلنجه به قادار کوچو جک میسیمک بکا گتیرد
کلرینی صبر سزقله بکله دم ...

فقط کوزل روزم شیمدی حکایه م باشلیور . بو
دفعه کی صبر سزلفم هدیه لرمدن ایلری کلیور . بلکه اونلره
قارشی ، کندیلرینی رنجیده ایده جک درجه ده لاقید
بولونیورم . دیکله روز ! اوکده شومینه نك اوزرنده بر
مکتوب . بنی حیران ایدن لطیف بر مکتوب بولونیورم .
عینی خطله یازلمش یجه مکتوبلر آیلردن بری بنی تسعید
ایدیورلر و اوقویه اوقویه اوزریمه کچن بوشلر بر مجهولک
مکتوبلریدر تلاشلانمه ! « ایشته حر آمریکا و کوزده دیله بن
کنج قزلری ! » دیه یازما روز : خیر سن ده بنله محظوظ
اول ، بالورک سوواره لک ابدی یک آهنگینی قیران
و هر کسجه مجهول اولان بو مخبره ایله یک چیلغنه سینه
اُکله نیورم . لطیف ؛ اندیشه لی زمانلر ، بحر انلر انتظارلر
کچیریورم . و اوزمان بوسوکیلی مکتوبلرک محررینی بولمنی
امید ایدیورم ، هیچ کیمسه دن شبهه نیورم . - بو برسر -
لکن بو مخبره نك فصل باشلادیغنی سکسویله مدم . دیکله
جوجغم : بر اقشام پدرم ، آنهم و محترم عائله نك سائر
ارکانی بوکدر اوینارلرکن بردوزینه قدر اولان محبریمه
فوق العاده خانم صیقلیدیغنی سوبلدم . و اکنمک ، کندیمی
اشغال ایتک ایچون بر فکر صوردم . بوپاره پرستشکار -
لرینک بکا عرض ایتدکری بتون حیوانلقلری سکاحکایه
ایتمک لزوم سزدر . لکن ایچلرندن بری کوله رک :

شیمدی به قادار قسم اعظمی باکر قالاراق اقسام
مباقیه سی یک فنا ایشلمش اولان « بیر میلیون یدی یوز
اللی بیک » کیلومتر و مربعی وسعتنده کی اراضیمیزی احیا
ایده جکز .

تورکمر ، مصیبت قارشیسنده مایوس و شرقه مخصوص
بیر توکل ایله فلاکتلرک نتایجنه رضاداده اولاراق بو قارشی
عصیان ایتمه مکه طانمش ایدیلر . بوکون بزه کوستریور -
لرکه بویوک قلبلر ، آنجاق بویوک فلاکتلر قارشیسنده
آکلاشیلیر . مغلوب اولدوقلری وقتده غالب اولدوقلری
زمانده کی کچی تورک قالمق ایستورلر . نسل لرینک ،
وطنلرینک استقباله ایمانلری واردر . عزیمورلر کلریله
محبت عمومیه بی جلب ایتدیلر .

بز بوتون قلبلره کندیلرینه باغیریورز : جسارت !

- لافرانس اسلامیک -

کوچوک حکایه

آمه ریکا اکنجه لرندن

محرری : ثله ن موريس

میس (ثله نری فیلد) دن ماداموازل (روزدو لاند) ه

« معزز روزم ، چیچکلریمک ، حیوانلریمک آره سنده ،
سودیکک دارالاشتغالمدن یازیورم ...

شیمدی کیجه به برنظر عطف ایتدم . قار یاغیور .
کول ، کوزک آلا بیلدیکی قادار دونمش ، دکز قنارینه
قدر « پانینساز » یا بلیور . نه لطیف نوئل کیجه سی !
چونکه بو آقشام نوئل . سزک « ره و هیون » تعبیر
ایتدی ککز نوئل عرفه سی . پاریسده بو کیجه بی لوقطه
لرده کچیرلر دکلی ؟ بوراده اوده عائله جه اوتوریلیر .
نوئل قدیللری یا قیلیر ، جام آغاچک آلتنده اوپوشولور ،
بودینغ طانیسی به نیر : سوکیلی فرانسمز بودفعه تجار -
تخانه لر قابالی اولدینی حالده - طینی جنس قویدن بحث

ایده جکم . اوخ ! روز پری حکایه لری زماننده یاشیورم
ظن ایدیورم .

دیکله محبم اشته صوک مکتوبندن بر صحیفه :
« سطرلریکزک آراسنده مشفق بر دوستلق شعاعی
کورییورم ظن ایتدم . وروحک بتون شکرانیه دودا .
قلریمی کوچک « نه لته ری » امضاسنک اوزرینه قویدم .
آه ! اگر مسعود اولهم ممکن اولسهیدی سزک طرفکزدن
اولوردم اوده بکا حضوریکزک خیالی ورن یازیلریکزله .
محبم ! بز هیچ بر بریمزی گورمیه جکز . سزه عجیب کلیر
فقط بن دائما « مجهولکز » اولاراق قاله یی استرم .

« اودیوریومه کیتدم ماسقاتی اورگسترونی اداره
ایدیوددی . سزده اوراده می ایدیکز ؟ جانیقوسکنک
مؤثر سیمفونیسی بنی فوق العاده متیج ایتدی . سزی
وهر مکتوبیکزده دها سحار اوله راق یوکسه لهن فکریکزی
دوشونیوردم . سزدن کندی کندیمه پررونق ، پرصافیت
بر تصویر ، ایلیک وکوزلاک خیالی یاپیوردم . کوزلریمک
اوکنده نه قادر پرحیات وتمام برحاله ایدیکز ! صوکرا
ماتم مارشی ، مظلم چاک سسلری نشه می اُزدی بو چاک
سسلری قلبمده عکس ایدیور و بنی حقیقه دعوت
ایدیوردی نه زوالی مجنون !

« بواورکسترونک بر آهنگ « مجارلر دانسی » نی
چالیدیغی ایشیتدیکزمی ؟ نه وحشی بر لطافت و نه قوت !
اوزاق وطنک عشقنی واسارتک بتون عصیانلری تسکین
ایدن بوموسقیده نه بیوک براشتیاق وطن وار... پریشان
اولاراق عودت ایتدم . کول پرحدندی . کورولتیلی
دالغه لری ، صاخه ألم و محبت کین وسکونت مقام لری
سویله مکده دوام ایتدی . شیمدی سزه یازیورم . موجودیمده
پیدای سکونت ایدیور ... »

خوش دگلی ؟ سویله کوچک روزم بکا اینسان !
بویله بر اسلوب ، دائمی محباریمک اسلوبنه بکزه منز .
ایشته کزیده ممتاز بر روح ! شخصنی طانیغی نه قادر
ایستردم ! کیم بیلیر ! بلکه تصادفاً ؟ آه ! ایشه نوئل

(« هرا له » سویله بر اعلان کوندریکز : « ای بر
عائله یه منسوب بر کنج قیزیکی بر اکنجه آرییور ،
زیرده کی رقه و پوسته بوروسنه جواب وبرک »
کوره جکسکز سزه نصل جواب ویره جکلر و بلکه بوبک
اکنجه لی اوله جقدر) دیدی . امین اول روز سزده
بوسبتون باشقه بر معنا آلان بوبکی هوسلری بزده فنا
کورمنزلر . بو فکری تحف بولدم . بر قاج کون صکره
اعلان انتشار ایدیوردی .

ایرته سی کونی اوطه خدمتجم پوسته بوروسندن بکا
یوزلرجه مکتوب کتیریوردی . روحانی مغسالیلری ،
بدالاجه لری ، عادیلری واردی . لکن بری نظر دقعی
جلب ایتدی . نفیس بر مکتوب بر آاز حسیاتپرست ، بر
آز حزین فقط اوله کوزل اوله شاعرانه و آلیشدیغیم
مکتوبلردن اوقادار آیری که بکا ساده جه دوستانه
بر مخابره تکلیف اولئیوردی . برادرانه بر رؤیا
مخابره سی . مادامکه بر بریمزی اصلا کورمیه جکدک .
« مجهول » هنوز کنج ، سربست و آرتیست اولیدیغی
سویلیوردی . آرتیست عزیزم ! بزده پک نادر بر
قوش ! ودوغرو سویله مه می لازم کلیور : زیرا هر جمله ده
رقلردن اوزاق یاشامانک و عشق بدایعک طاتیلینی ظاهر
اولیوردی .

ایشته محبم ! رومانمک ناصیل باشلادیغی کوردک
اوج آیدن بری دوام ایدیور و بتون فکریمی اشغال
ایدیور . بتون غیرتلیمه رغماً اسرار انکیز مخابرمی
ستر ایدن ردای مجهولیتی دلمکه موفق اولامادم . هر حاله
انتظارده لطیف اونی هر یرده کوردیکی ظن ایدیورم .
تیاروده ، لوقطه ده ، سوقاقده بر یابانجینک دققی باقیشی
بنی تیره تیور « عجبا اومی ! » دییورم . مفکره نهایتسر
طاتلی نظرلی بر کوزه لک مفکوره سی خلق ایتدی ،
بنی محیط اولان هوا اونک شکلنی آلیور و شیمدی
آشای صالونه ایندیکمده اونی نوئل قدیللرینک بیکلرجه
نورلری ایچنده کوره جکم و نوئل چامانک آلتنده در آغوش

آغاچه! نوئل آغاچه! ديه بتون اوى طوبلايان ناقوس دعوت! سوکيلي مجهم سنى درآغوش ايدييورم بکا چابوق جواب وير ودائما مسعود اول .

« نهلهرى »

روز دولاندك بو مكتوبى آلدیغندن برى اوچ آی كچمشدی . هان جواب ویردیكى حالده اوزماندن برى نهلهرى دن بر خبر كله مشدی .

حزيرانك كوزل بر صباخنده روز اونوتقان رفقهمنه یازیوردی . قاپی آچیلدی و نهلهرى بالذات نهلهرى قوللرينك آراسنه آتلدی :

« بنی تكدير ایتمه ! » ديه حایقیردی « آنهم ، تیزمه قورین ، و عموجهم هارری دها دون كلك . ایشته شیمدی ده سكا كلكم . سكا یازامدم عزیزمه یازامدم نیچون یازامادیغمی ده اوكرمه جكسك . باغچه قاج دفعه لر بر بریمزه كوچوك اضطرابلریمزی آكلاتیغیمز كوشكه كل . چابوق كل . » و اوراده اوطورور اوطورماز (نهلهرى) نك رنكى بر آزاراراق :

— طیبی « مجهول » مك نه اولدیغنی آكلامق ایچون صبر سزلقدن یانیورسك ، دیدی ، ایشته روز — سكا آكلاته جگم — فقط هیچ جواب ویرمه مه کی ویر دها بوندن بحث ایتمه مه یی وعد ایت . وعد ایتدکی؟ پکی دیکله ! (نهلهرى) ایچنی چكرك باشلادی :

— بر کون سكا یازدیغمدن صوكره ، هنوز اسرار انکیز مخا برمدن هیچ بر شی اوكرمه مش بولونیوردم صبر سزلقدن کنیدی طوتامیه راق حکایه می (لیلان هه) و آكلاتدم اونى طانیرسین یا؟

« بز ، پدرینك ، زیتونلره طیبی هیچ مناسبتی اولماسی لازم كن كورمعدنلرندن طولانی اونا كوچوك زیتون دیرز لیلانه ، کیمسه یه برشی سوله مه مه سی ایچون مین ایندی رمشدم . برنجی اهتامی متعدد عاشقلمدن بری

اولان برادرینه سریمی سوله مك اولدی . برادرى ده بنه كوچوك ندما اوردومه هپسنى آكلاتیر . وبتون بوذكى كنجلر بنم وروماتك علیه عقد اتفاق ایدرلر . و مخا بره نك مؤلفنى بولغده عهد ایدرلر . (لیلان) طرقدن پوسته بوروسنى و ظرفلرك نومرولرىنى اوكرندكلى ایچون كیشه نك او كنده نوبته شه كوچوك خفیه لكبرینه دوام ایدرلر . نهایت ایچلرندن برى نومرونك صورلدیغنی ایشیدیر . مكتوبى آلان اوشاغی تعقیب ایدر حيله وپاره قوتيله « مجهول » مك اسمنى واقامتگاهنى آكلار . بر رسام اولدیغنی اوكره نیر ،

ایرته سی کونی — بتون بوتقصیلاتی بکا عفویمی دیله مك ایچون كن لیلاندن آلدیم — لیلان و برادرى بر رسم سپارشى ایچون بو آدمك زردینه کیدرلر . بو اونلری تراكتله قبول ایدر . — صوك یادگار — اولاراق حالا آنه لیه می تزین ایدن اولدجه كوزل بر تابولوی اشترا ایدرلر . فقط بو آدمك اسرار انکیز مکتوبلری یازان کیمسه اولدیغنه امین اولق ایچون لیلان کنیدیسنه او قودیم جله لردن برینی ایجه تخطر ایدره ك تصادفا کی تکرار ایدر ... اوزمان رسامك پریشان چیلغین بر حالده کنیدیسنه متألم ، متضرع نظر لرله باقدیغنی کورور . شبهه سز او « مجهوله » سنى نهایت کنیدی کشف ایدن لیلان ظن ایتشدی . بر آن سکوتدن صکره رسام اونى بیر کناره چکر وپك محجوب اولاراق نهایتسز بر حزنه :

— مادامکه رؤیا محو اولدی ... مکتوبلریکیز اوراده شو چکمه جه نك ایچنده اونلری آلیکزو محرمیتمدن امین اولکز الوداخ .

دیر ، لیلان درین بر تهیجله چکمه جه یی هیچ برشی سوله ممدن قبول ایدر و — حیاتنده برنجی دفعه اولاراق — بوزنجی نك ألنى صیقار .

مترجی : فاطمه عثمانه

